Участковый суд Амберга
Отдел по уголовным делам

Amtsgericht Amberg
Abteilung für Strafsachen

District Court of Amberg
Criminal Division

Дільничний суд Амберга
Відділ у кримінальних справах

Amtsgericht Amberg PF 1162, 92201 Amberg
5 Cs 176 Js 10551/21
Herrn
Alexander Makarov
Asamstraße 34

für Rückfragen:
Telefon: 09621/604 -215, -216
Telefax: 09621/604-210
Zimmer: 104
Sie erreichen die zuständige Stelle am besten:
Montag bis Freitag, 08.00 Uhr bis 12:00 Uhr

92224 Amberg

По уголовному делу против Макарова Александра за правонарушение согласно § 29 BtMG

Ihr Zeichen	**Bitte bei Antwort angeben Akten- / Geschäftszeichen**	**Datum**
	5 Cs 176 Js 10551/21	31.01.2022

In the criminal proceedings against Alexander Makarov for an offense under § 29 BtMG

In dem Strafverfahren gegen
Makarov Alexander
wegen Vergehens nach § 29 Abs. 1 Ziff. 1 BtMG

У кримінальній справі проти Макарова Олександра за правопорушення згідно з § 29 BtMG

Sehr geehrter Herr Makarov,

anbei erhalten Sie eine beglaubigte Abschrift des Urteils nebst Anlage.

Mit freundlichen Grüßen

Kaufmann, JSekr`in
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

Datenschutzhinweis:
Informationen zum Datenschutz finden Sie unter
https://www.justiz.bayern.de/gerichte-und-behoerden/amtsgerichte/amberg.

Уважаемый господин Макаров, В приложении Вы получаете заверенную копию приговора с приложением. С уважением, **Кауфманн**, концелярский служащий офиса.

Dear Mr. Makarov, Enclosed you will receive a certified copy of the judgment along with an annex. Sincerely, **Kaufmann**, Clerk of the Court Registry.

Шановний пане Макаров, У додатку Ви отримуєте завірену копію вироку з додатком. З повагою, **Кауфманн**, секретар юстиції.

Beglaubigte Abschrift
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ Участковый суд Амберга
CERTIFIED COPY District Court of Amberg
ЗАВІРЕНА КОПІЯ Дільничний суд Амберга

Amtsgericht Amberg

Az.: 5 Cs 176 Js 10551/21

ИМЕНЕМ НАРОДА ПРИГОВОР
IN THE NAME OF THE PEOPLE JUDGMENT

IM NAMEN DES VOLKES

ІМЕНЕМ НАРОДУ ВИРОК

Urteil

des Amtsgerichts - Strafrichter - Amberg

In dem Strafverfahren gegen

По уголовному делу против:
In the criminal proceedings against:
У кримінальній справі проти:

Makarov Alexander,
geboren am 25.11.1976, wohnhaft: Asamstraße 34, 92224 Amberg

Betreuer: Guardian:
Noha (Ной), Die [redacted], 92272 Freudenberg, Gz.: 1 XVII 703/14

На основании главного судебного заседания от **27.01.2022**, в котором участвовали:
wegen Vergehens nach § 29 Abs. 1 Ziff. 1 BtMG
Based on the main hearing of **Jan 27, 2022**, attended by:
На підставі головного судового засідання від **27.01.2022**, у якому брали участь:
aufgrund der Hauptverhandlung vom 27.01.2022, an der teilgenommen haben:

Richterin am Amtsgericht Sand
als **Strafrichterin**

Судья **Занд** Judge **Sand** Суддя **Занд**

Staatsanwalt Eckl
als **Vertreter der Staatsanwaltschaft**

Прокурор **Экль** Prosecutor **Eckl** Прокурор **Екль**

JAng Schellein
als **Urkundsbeamter der Geschäftsstelle**

Опекун Секретарь **Янг Шеллейн**.
Clerk **Jang Schellein**.
Секретар **Янг Шеллейн**.

1. Возражение обвиняемого против судебного приказа от 09.11.2021 **отклонить**.
Der Einspruch des Angeklagten gegen den Strafbefehl des Amtsgerichts Amberg vom 9.11.21 wird verworfen.

The defendant's objection to the penal order dated Nov 9, 2021, is **dismissed**.
Заперечення обвинуваченого проти судового наказу від 09.11.2021 **відхилити**.

2. Der Angeklagte hat die Kosten des Verfahrens zu tragen.
Обвиняемый несет расходы по делу.
The defendant shall bear the costs of the proceedings.
Обвинувачений несе витрати за провадження.

Gründe:

Der Angeklagte hat gegen den in der Urteilsformel bezeichneten Strafbefehl form- und fristgerecht Einspruch eingelegt.

Dem Angeklagten Makarov Alexander wurde die Ladung zum heutigen Hauptverhandlungstermin, welche eine Belehrung über die Folgen eines nicht bzw. nicht genügend entschuldigten Ausbleibens enthielt, ordnungsgemäß am 04.12.2021 zugestellt.

Der Angeklagte Makarov Alexander ist ohne Entschuldigung ausgeblieben.

Hinreichende Gründe für das Ausbleiben des Angeklagten sind weder vorgetragen noch ersichtlich.

Der Einspruch ist daher nach §§ 412, 329 StPO zu verwerfen.

gez.

Sand
Richterin am Amtsgericht

ОБОСНОВАНИЕ:

Обвиняемый подал возражение своевременно и по форме. Повестка на сегодняшнее заседание была вручена ему должным образом 04.12.2021. Обвиняемый Александр Макаров **не явился без уважительной причины**. Достаточных оснований для неявки не представлено. Поэтому, согласно §§ 412, 329 УПК, возражение отклоняется.

BAYERN AMTSGERICHT

Für die Richtigkeit der Abschrift
Amberg, 31.01.2022

Kaufmann, JSekr`in
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

DECISION:

REASONS: The defendant filed a timely and formal objection. The summons for today's hearing was duly served on Dec 4, 2021. The defendant, Alexander Makarov, **failed to appear without excuse**. No sufficient reasons for the absence were presented. Therefore, the objection is dismissed pursuant to §§ 412, 329 StPO.

ПОСТАНОВИВ:

ОБҐРУНТУВАННЯ: Обвинувачений подав заперечення вчасно та за формою. Повістка на сьогоднішнє засідання була вручена йому належним чином 04.12.2021. Обвинувачений Олександр Макаров **не з'явився без поважної причини**. Достатніх підстав для неявки не представлено. Тому заперечення відхиляється.

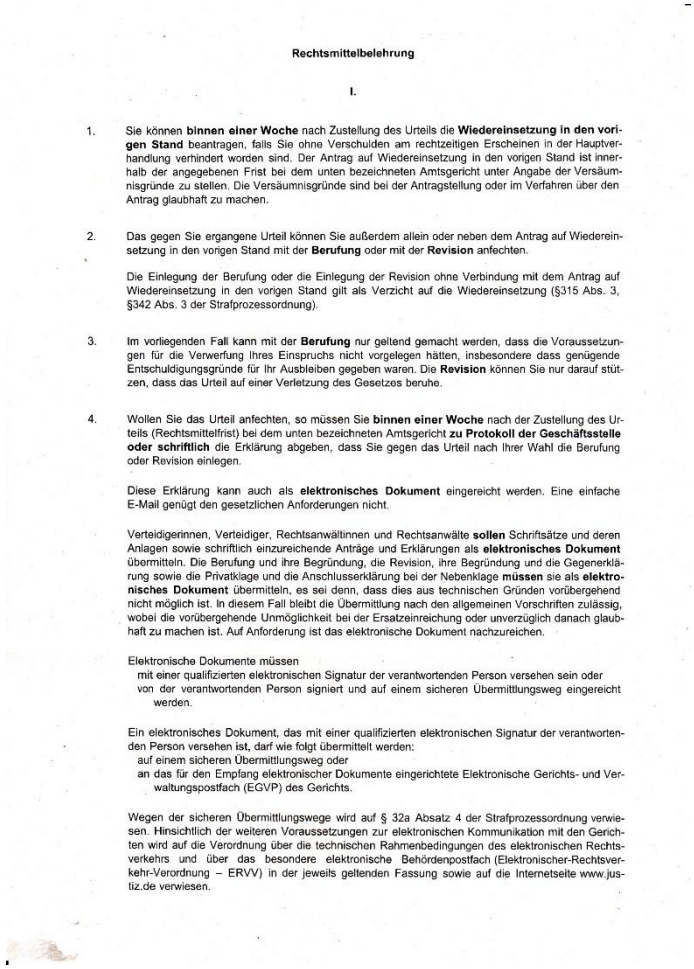
Разъяснение прав на обжалование

I.

1. **Восстановление в правах: В течение недели** после вручения приговора вы можете подать ходатайство **о восстановлении в прежнем состоянии**, если вы пропустили заседание не по своей вине. Нужно указать причины пропуска и подтвердить их доказательствами.
2. **Апелляция и Кассация:** Вы можете обжаловать приговор через **апелляцию** или **ревизию**.

   Если вы подаёте их без ходатайства о восстановлении в правах, это считается отказом от восстановления.

3. **Основания:** В данном случае в **апелляции** можно заявить только то, что условий для отклонения вашего возражения не было (т.е. у вас были уважительные причины для неявки). **Ревизия** же подаётся только в случае нарушения закона самим судом.



Rechtsmittelbelehrung

I.

1. Sie können **binnen einer Woche** nach Zustellung des Urteils die **Wiedereinsetzung in den vorigen Stand** beantragen, falls Sie ohne Verschulden am rechtzeitigen Erscheinen in der Hauptverhandlung verhindert worden sind. Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist innerhalb der angegebenen Frist bei dem unten bezeichneten Amtsgericht unter Angabe der Versäumnisgründe zu stellen. Die Versäumnisgründe sind bei der Antragstellung oder im Verfahren über den Antrag glaubhaft zu machen.

2. Das gegen Sie ergangene Urteil können Sie außerdem allein oder neben dem Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand mit der **Berufung** oder mit der **Revision** anfechten.

   Die Einlegung der Berufung oder die Einlegung der Revision ohne Verbindung mit dem Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gilt als Verzicht auf die Wiedereinsetzung (§315 Abs. 3, §342 Abs. 3 der Strafprozessordnung).

3. Im vorliegenden Fall kann mit der **Berufung** nur geltend gemacht werden, dass die Voraussetzungen für die Verwerfung Ihres Einspruchs nicht vorgelegen hätten, insbesondere dass genügende Entschuldigungsgründe für Ihr Ausbleiben gegeben waren. Die **Revision** können Sie nur darauf stützen, dass das Urteil auf einer Verletzung des Gesetzes beruhe.

4. Wollen Sie das Urteil anfechten, so müssen Sie **binnen einer Woche** nach der Zustellung des Urteils (Rechtsmittelfrist) bei dem unten bezeichneten Amtsgericht **zu Protokoll der Geschäftsstelle oder schriftlich** die Erklärung abgeben, dass Sie gegen das Urteil nach Ihrer Wahl die Berufung oder Revision einlegen.

   Diese Erklärung kann auch als **elektronisches Dokument** eingereicht werden. Eine einfache E-Mail genügt den gesetzlichen Anforderungen nicht.

   Verteidigerinnen, Verteidiger, Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte **sollen** Schriftsätze und deren Anlagen sowie schriftlich einzureichende Anträge und Erklärungen als **elektronisches Dokument** übermitteln. Die Berufung und ihre Begründung, die Revision, ihre Begründung und die Gegenerklärung sowie die Privatklage und die Anschlusserklärung bei der Nebenklage **müssen** sie als **elektronisches Dokument** übermitteln, es sei denn, dass dies aus technischen Gründen vorübergehend nicht möglich ist. In diesem Fall bleibt die Übermittlung nach den allgemeinen Vorschriften zulässig, wobei die vorübergehende Unmöglichkeit bei der Ersatzeinreichung oder unverzüglich danach glaubhaft zu machen ist. Auf Anforderung ist das elektronische Dokument nachzureichen.

   Elektronische Dokumente müssen
   - mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Person versehen sein oder
   - von der verantwortenden Person signiert und auf einem sicheren Übermittlungsweg eingereicht werden.

   Ein elektronisches Dokument, das mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Person versehen ist, darf wie folgt übermittelt werden:
   - auf einem sicheren Übermittlungsweg oder
   - an das für den Empfang elektronischer Dokumente eingerichtete Elektronische Gerichts- und Verwaltungspostfach (EGVP) des Gerichts.

   Wegen der sicheren Übermittlungswege wird auf § 32a Absatz 4 der Strafprozessordnung verwiesen. Hinsichtlich der weiteren Voraussetzungen zur elektronischen Kommunikation mit den Gerichten wird auf die Verordnung über die technischen Rahmenbedingungen des elektronischen Rechtsverkehrs und über das besondere elektronische Behördenpostfach (Elektronischer-Rechtsverkehr-Verordnung – ERVV) in der jeweils geltenden Fassung sowie auf die Internetseite www.justiz.de verwiesen.

Сроки: Жалобу нужно подать **в течение недели** после вручения **приговора** письменно или **протокольно в канцелярии суда**. Электронное письмо (E-Mail) не подходит — документ должен иметь квалифицированную электронную подпись.

Данное заявление также может быть подано в виде **электронного документа**. Обычного сообщения по электронной почте недостаточно для соблюдения законодательных требований.

Защитники и адвокаты **должны** передавать состязательные бумаги и приложения к ним, а также подаваемые в письменном виде ходатайства и заявления в форме **электронного документа**. Апелляцию и обоснование к ней, кассационную жалобу, её обоснование и встречное заявление, а также частную жалобу и заявление о присоединении к делу в качестве солидарного истца они **обязаны** подавать в виде **электронного документа**, за исключением случаев, когда это временно невозможно по техническим причинам. В этом случае передача документов в соответствии с общими правилами остаётся допустимой, при этом временная невозможность должна быть подтверждена при подаче заменяющих документов или немедленно после неё. Электронный документ должен быть представлен позже по запросу.

Электронные документы должны быть заверены квалифицированной электронной подписью ответственного лица или подписаны ответственным лицом и поданы через защищённый канал передачи данных.

Электронный документ, заверенный квалифицированной электронной подписью ответственного лица, может быть передан следующим образом: через защищённый канал передачи данных или на электронный почтовый ящик суда/администрации (EGVP), предназначенный для приёма электронных документов.

В отношении защищённых каналов передачи данных делается ссылка на § 32a абз. 4 Уголовно-процессуального кодекса (StPO). Что касается дальнейших условий электронной коммуникации с судами, делается ссылка на Постановление о технических рамочных условиях электронного правового оборота (ERVV) в текущей редакции, а также на интернет-сайт www.justiz.de.

Legal Remedy Information

I.

1. **Restoration of Status: Within one week** of the judgment's delivery, you may apply for "**reinstatement to the previous state**" if you were prevented from appearing at the hearing through no fault of your own. Reasons for absence must be provided and substantiated.
2. **Appeals:** You can challenge the judgment via **Appeal** or **Revision**. Filing these without an application for reinstatement is considered a waiver of reinstatement.
3. **Grounds:** In this specific case, an Appeal can only claim that the requirements for dismissing your objection were not met (e.g., you had a valid excuse for absence). A Revision can only be based on a violation of the law.
4. **Deadlines: Appeals** must be filed **within one week** of delivery, either in writing or recorded at the court registry. A simple email does not meet legal requirements; electronic documents must have a qualified electronic signature.

   This declaration may also be submitted as an **electronic document**. A simple e-mail does not meet the legal requirements.

   Defense counsel and attorneys shall transmit pleadings and their attachments, as well as motions and declarations to be submitted in writing, as **electronic documents**. They **must** transmit appeals and their justifications, revisions, their justifications and counter-statements, as **well** as private prosecutions and declarations of joinder in a private collateral action as **electronic documents**, unless this is temporarily impossible for technical reasons. In such cases, transmission according to general regulations remains permissible, provided that the temporary impossibility is made plausible at the time of the replacement filing or immediately thereafter. The electronic document must be submitted subsequently upon request.

   Electronic documents must be provided with a qualified electronic signature of the responsible person or signed by the responsible person and submitted via a secure transmission channel.

   An electronic document provided with a qualified electronic signature of the responsible person may be transmitted as follows: via a secure transmission channel or to the Electronic Court and Administration Mailbox (EGVP) of the court established for receiving electronic documents.

   Regarding secure transmission channels, reference is made to Section 32a(4) of the Code of Criminal Procedure (StPO). Concerning further requirements for electronic communication with the courts, reference is made to the Ordinance on the Technical Framework Conditions for Electronic Legal Transactions (ERVV) in its currently valid version and to the website www.justiz.de.

Роз'яснення прав на оскарження

I.

1. **Поновлення у правах:** Протягом тижня після вручення вироку ви можете подати клопотання про поновлення попереднього стану, якщо ви пропустили засідання не зі своєї вини. Потрібно вказати причини пропуску та підтвердити їх.
2. **Апеляція та Касація:** Ви можете оскаржити вирок через **апеляцію** або **ревізію**. Подання скарги без клопотання про поновлення у правах вважається відмовою від поновлення.
3. У даному випадку в апеляції можна стверджувати лише те, що підстав для відхилення вашого заперечення не було (тобто у вас була поважна причина неявки). Ревізія ґрунтується лише на порушенні закону судом.
4. **Терміни:** Скаргу необхідно подати протягом тижня після вручення вироку письмово або протокольно в канцелярії суду. Звичайна електронна пошта (E-Mail) не підходить.

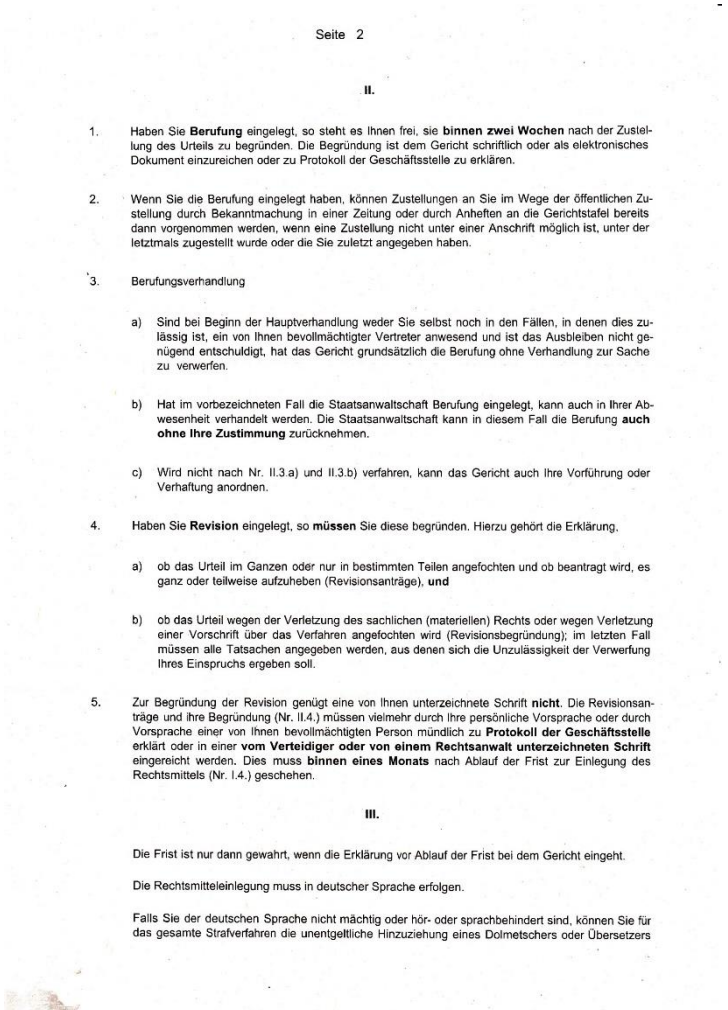
   Ця заява також може бути подана у формі електронного документа. Звичайного повідомлення електронною поштою недостатньо для дотримання законодавчих вимог.

Захисники та адвокати повинні передавати заяви по суті справи та додатки до них, а також клопотання та заяви, що подаються письмово, у формі електронного документа. Апеляцію та її обґрунтування, касаційну скаргу, її обґрунтування та зустрічну заяву, а також приватну скаргу та заяву про приєднання до справи як солідарного позивача вони зобов'язані подавати у вигляді електронного документа, за винятком випадків, коли це тимчасово неможливо з технічних причин. У такому разі передача документів згідно із загальними правилами залишається допустимою, при цьому тимчасова неможливість має бути підтверджена під час подання замінних документів або негайно після нього. Електронний документ має бути наданий пізніше за запитом.

Електронні документи мають бути завірені кваліфікованим електронним підписом відповідальної особи або підписані відповідальною особою та подані через захищений канал передачі даних.

Електронний документ, завірений кваліфікованим електронним підписом відповідальної особи, може бути переданий таким чином: через захищений канал передачі даних або на електронну поштову скриньку суду/адміністрації (EGVP), призначену для прийому електронних документів.

Щодо захищених каналів передачі даних робиться посилання на § 32a абз. 4 Кримінально-процесуального кодексу (StPO). Стосовно подальших умов електронної комунікації з судами робиться посилання на Постанову про технічні рамкові умови електронного правового обігу (ERVV) у поточній редакції, а також на інтернет-сайт www.justiz.de.



Seite 2

II.

1. Haben Sie **Berufung** eingelegt, so steht es Ihnen frei, sie **binnen zwei Wochen** nach der Zustellung des Urteils zu begründen. Die Begründung ist dem Gericht schriftlich oder als elektronisches Dokument einzureichen oder zu Protokoll der Geschäftsstelle zu erklären.

2. Wenn Sie die Berufung eingelegt haben, können Zustellungen an Sie im Wege der öffentlichen Zustellung durch Bekanntmachung in einer Zeitung oder durch Anheften an die Gerichtstafel bereits dann vorgenommen werden, wenn eine Zustellung nicht unter einer Anschrift möglich ist, unter der letztmals zugestellt wurde oder die Sie zuletzt angegeben haben.

3. Berufungsverhandlung

   a) Sind bei Beginn der Hauptverhandlung weder Sie selbst noch in den Fällen, in denen dies zulässig ist, ein von Ihnen bevollmächtigter Vertreter anwesend und ist das Ausbleiben nicht genügend entschuldigt, hat das Gericht grundsätzlich die Berufung ohne Verhandlung zur Sache zu verwerfen.

   b) Hat im vorbezeichneten Fall die Staatsanwaltschaft Berufung eingelegt, kann auch in Ihrer Abwesenheit verhandelt werden. Die Staatsanwaltschaft kann in diesem Fall die Berufung **auch ohne Ihre Zustimmung** zurücknehmen.

   c) Wird nicht nach Nr. II.3.a) und II.3.b) verfahren, kann das Gericht auch Ihre Vorführung oder Verhaftung anordnen.

4. Haben Sie **Revision** eingelegt, so **müssen** Sie diese begründen. Hierzu gehört die Erklärung,

   a) ob das Urteil im Ganzen oder nur in bestimmten Teilen angefochten und ob beantragt wird, es ganz oder teilweise aufzuheben (Revisionsanträge), **und**

   b) ob das Urteil wegen der Verletzung des sachlichen (materiellen) Rechts oder wegen Verletzung einer Vorschrift über das Verfahren angefochten wird (Revisionsbegründung); im letzten Fall müssen alle Tatsachen angegeben werden, aus denen sich die Unzulässigkeit der Verwerfung Ihres Einspruchs ergeben soll.

5. Zur Begründung der Revision genügt eine von Ihnen unterzeichnete Schrift **nicht**. Die Revisionsanträge und ihre Begründung (Nr. II.4.) müssen vielmehr durch Ihre persönliche Vorsprache oder durch Vorsprache einer von Ihnen bevollmächtigten Person mündlich zu **Protokoll der Geschäftsstelle** erklärt oder in einer **vom Verteidiger oder von einem Rechtsanwalt unterzeichneten Schrift** eingereicht werden. Dies muss **binnen eines Monats** nach Ablauf der Frist zur Einlegung des Rechtsmittels (Nr. I.4.) geschehen.

III.

Die Frist ist nur dann gewahrt, wenn die Erklärung vor Ablauf der Frist bei dem Gericht eingeht.

Die Rechtsmitteleinlegung muss in deutscher Sprache erfolgen.

Falls Sie der deutschen Sprache nicht mächtig oder hör- oder sprachbehindert sind, können Sie für das gesamte Strafverfahren die unentgeltliche Hinzuziehung eines Dolmetschers oder Übersetzers

II.

1. Если вы подали **апелляцию**, вы можете обосновать её в **течение двух недель** после вручения приговора. Обоснование подаётся в суд в письменном виде, в форме электронного документа или заявляется устно под протокол в канцелярии суда.

2. Если вы подали апелляцию, судебные документы могут вручаться вам путём публичного уведомления (через публикацию в газете или вывешивание на доске объявлений суда) в том случае, если вручение невозможно по адресу, по которому оно производилось в последний раз или который был указан вами последним.

3. Апелляционное слушание:

а) Если к началу главного судебного разбирательства не явились ни вы лично, ни ваш уполномоченный представитель (в тех случаях, когда это допустимо), и ваше отсутствие не имеет уважительной причины, суд, как правило, обязан отклонить апелляцию без рассмотрения дела по существу.

б) Если в вышеуказанном случае апелляцию подала прокуратура, разбирательство может проводиться и в ваше отсутствие. В этом случае прокуратура может **также** отозвать апелляцию **без вашего согласия.**

в) Если процедуры, указанные в пунктах 3а и 3б, не применяются, суд может распорядиться о вашем принудительном приводе или аресте.

4. Если вы подали **кассационную** жалобу, вы **обязаны** её обосновать. Обоснование должно включать в себя:

а) заявление о том, оспаривается ли приговор целиком или только в определённых частях, и подаётся ли ходатайство о его полной или частичной отмене (кассационные ходатайства); **и**

б) оспаривается ли приговор в связи с нарушением норм материального права или в связи с нарушением процессуальных норм (обоснование кассации). В последнем случае должны быть указаны все факты, из которых следует недопустимость отклонения вашего возражения.

5. Для обоснования кассации недостаточно документа, подписанного вами лично. Напротив, кассационные ходатайства и их обоснование (п. II.4) должны быть заявлены либо путём вашего личного визита (или визита вашего уполномоченного представителя) для занесения в **протокол канцелярии суда**, либо представлены в виде документа, **подписанного защитником или адвокатом**. Это должно быть сделано **в течение одного месяца** после истечения срока подачи жалобы (п. I.4).

II.

1. If you have filed an **appeal (Berufung)**, you are free to provide the grounds for it within two weeks after the judgment has been served. The justification must be submitted to the court in writing, as an electronic document, or declared for the record at the court's registry (**Geschäftsstelle**).

2. If you have filed an appeal, service of documents to you may be effected by way of public service (announcement in a newspaper or by posting on the court's notice board) if service is not possible at the address where service was last effected or which you last provided.

3. Appeal Hearing:

a) If neither you nor a representative authorized by you (in cases where this is permissible) are present at the beginning of the main hearing, and the absence is not sufficiently excused, the court shall, in principle, dismiss the appeal without a hearing on the merits.

b) If the public prosecutor's office has filed an appeal in the aforementioned case, the hearing may also take place in your absence. In this case, the public prosecutor's office may also withdraw the appeal without your consent.

c) If procedures under No. II.3a) and II.3.b) are not followed, the court may also order your production (compulsory attendance) or arrest.

4. If you have filed a **statutory appeal (Revision)**, you must provide the grounds for it. This includes a statement:

a) whether the judgment is contested in its entirety or only in specific parts, and whether it is requested to vacate it in whole or in part (revisional motions); and

b) whether the judgment is contested due to a violation of substantive law or due to a violation of a procedural rule (grounds for revision): in the latter case, all facts must be stated from which the inadmissibility of the dismissal of your objection is to result.

5. A document signed by you is not sufficient to justify the **Revision**. Rather, the revisional motions and their grounds (No. II.4.) must be declared orally for the record at the court's registry by your personal appearance or by the appearance of a person authorized by you, or submitted in a writing signed by a defense counsel or an attorney. This must be done within one month after the expiry of the deadline for filing the legal remedy (No. I.4.).

II.

1. Якщо ви подали **апеляцію (Berufung)**, ви маєте право обґрунтувати її протягом двох тижнів після вручення вироку. Обґрунтування подається до суду в письмовій формі, у формі електронного документа або заявляється усно під протокол у канцелярії суду (**Geschäftsstelle**).

2. Якщо ви подали апеляцію, вручення документів вам може здійснюватися шляхом публічного оголошення (через публікацію в газеті або вивішування на дошці оголошень суду) у разі, якщо вручення неможливе за адресою, за якою воно здійснювалося востаннє або яку ви вказали останньою.

3. Апеляційний розгляд:

а) Якщо на початок головного судового засідання не з'явилися ні ви особисто, ні ваш уповноважений представник (у випадках, коли це допустимо), і ваша відсутність не має поважної причини, суд, як правило, зобов'язаний відхилити апеляцію без розгляду справи по суті.

б) Якщо у вищезазначеному випадку апеляцію подала прокуратура, розгляд справи може відбуватися і за вашої відсутності. У цьому випадку прокуратура може відкликати апеляцію без вашої згоди.

в) Якщо процедури, зазначені у пунктах 3а та 3б, не застосовуються, суд може призначити ваш примусовий привід або арешт.

4. Якщо ви подали **касаційну скаргу (Revision)**, ви зобов'язані її обґрунтувати. Обґрунтування має включати заяву:

а) чи оскаржується вирок повністю або лише в певних частинах, і чи подається клопотання про його повне або часткове скасування (касаційні клопотання);

б) чи оскаржується вирок через порушення норм матеріального права або через порушення процесуальних норм (обґрунтування касації): в останньому випадку мають бути зазначені всі факти, з яких випливає неприпустимість відхилення вашого заперечення.

5. Для обґрунтування **касації (Revision)** недостатньо документа, підписаного вами особисто. Навпаки, касаційні клопотання та їх обґрунтування (п. II.4) мають бути заявлені або шляхом вашого особистого візиту (або візиту вашого уповноваженого представника) для занесення до протоколу канцелярії суду, або подані у вигляді документа, підписаного захисником чи адвокатом. Це має бути зроблено протягом одного місяця після закінчення строку подання скарги (п. I.4).

III.

Срок считается соблюдённым только в том случае, если заявление поступило в суд до его истечения.

Подача жалобы должна осуществляться на немецком языке.

Если вы не владеете немецким языком или имеете нарушения слуха или речи, вы имеете право на бесплатную помощь переводчика в течение всего уголовного процесса, если это необходимо для реализации ваших процессуальных прав. При необходимости, пожалуйста, обратитесь в соответствующий суд.

Amtsgericht Amberg
Paulanerplatz 4, 92224 Amberg

beanspruchen, soweit dies zur Ausübung Ihrer strafprozessualen Rechte erforderlich ist. Bitte wenden Sie sich gegebenenfalls an das zuständige Gericht.

Amtsgericht Amberg
Paulanerplatz 4, 92224 Amberg

III.

Строк вважається дотриманим лише в тому випадку, якщо заява надійшла до суду до його закінчення.

Подання скарги має здійснюватися **німецькою мовою**.

Якщо ви не володієте німецькою мовою або маєте порушення слуху чи мовлення, ви маєте право на безкоштовну допомогу перекладача протягом усього кримінального провадження, якщо це необхідно для реалізації ваших процесуальних прав. За потреби, будь ласка, зверніться до відповідного суду.

Amtsgericht Amberg
Paulanerplatz 4, 92224 Amberg

III.

The deadline is only met if the declaration is received by the court before the deadline expires.

The filing of the legal remedy must be in the **German language**.

If you are not proficient in the German language or are hearing or speech impaired, you may claim the free assistance of an interpreter or translator for the entire criminal proceedings, insofar as this is necessary to exercise your rights under the Code of Criminal Procedure. Please contact the competent court if necessary.

Amtsgericht Amberg
Paulanerplatz 4, 92224 Amberg

Amtsgericht Amberg
Abteilung für Strafsachen

Amtsgericht Amberg PF 1162, 92201 Amberg

Für Rückfragen
Telefon: 09621/604 -215, -216
Telefax: 09621/604-210
Zimmer: 104

Sie erreichen den zuständigen Sachbearbeiter am beste: Mo. – Fr. 08.00 – 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

Datum
31.01.2022

In dem Strafverfahren gegen
Makarov Alexander
wegen Vergehens nach § 29 Abs. 1 Ziff. 1 BtMG

Sehr geehrter Herr Makarov,

anbei erhalten Sie eine beglaubigte Abschrift des Urteils nebst Anlage.

Mit freundlichen Grüßen

(mit Unterschrift)

Kaufmann, JSekr´in
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

Datenschutzhinweis:
Infromationen zum Datenschutz finden Sie unter
https://www.justiz.bayern.de/gerichte-und-behoerden/amtsgerichte/amberg

Beglaubigte Abschrift

Amtsgericht Amberg

IM NAMEN DES VOLKES

Urteil

Des Amtsgerichts – Strafrichter – Amberg

In dem Strafverfahren gegen

Makarov Alexander,
geboren am 25.11.1976, wohnhaft: Asamstr 34, 92224 Amberg

Betreuer:
Mühlbauer Wilhelm, Die Projektwerkstatt, Schmiedberg 1, 92272 Freudenberg, Gz.: 1 XVII 703/14

Wegen Vergehens nach § 29 Abs. 1 Ziff. 1 BtMG

Aufgrund der Hauptverhandlung vom 27.01.2022, an der teilgenommen haben:

Richterin am Amtsgericht Sand
als **Strafrichterin**

Staatsanwalt Eckl
als **Vertreter der Staatsanwaltschaft**

Jang Schellein
als **Urkundsbeamter der Geschäftsstelle**

1.

Der Einspruch des Angeklagten gegen den Strafbefehl des Amtsgerichts Amberg vom 9.11.21 wird verworfen.

2.

Der Angekalgte hat die Kosten des Verfahrens zu tragen.

Gründe:

Der Angeklagte hat gegen den in der Urteilsformel bezeichneten Strafbefehl form- und fristgerecht Einspruch eingelegt.

Dem Angeklagten Makarov Alexander wurde die Ladung zum heutigen Hauptverhandlungstermin, welche eine Belehrung über die Folgen eines nicht bzw. nicht genügend entschuldigten Ausbleibens enthielt, ordnungsgemäß am 04.12.2021 zugestellt.

Der Angeklagte Makarov Alexander ist ohne Entschuldigung ausgeblieben.

Hinreichende Gründe für das Ausbleiben des Angeklagten sind weder vorgetragen noch ersichtlich.

Der Einspruch ist daher nach §§ 412, 329 stopp zu verwerfen.

gez.

Sand
Richterin am Amtsgericht

Für die Richtigkeit der Abschrift
Amberg, 31.01.2022

Kaufmann, JSekr´in
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

Für die Richtigkeit der Abschrift
Amberg, 31.01.2022

(mit Unterschrift)

Kaufmann, JSekr´in
Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

Rechtsmittelbeilehrung

I.

1. Sie können binnen einer Woche nach Zustellung des Urteils des Urteils die **Wiedereinsetzung in den vorigen Stand** beantragen, falls Sie ohne Verschulden am rechtzeitigen Erscheinen in der Hauptverhandlung verhindert worden sind. Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist innerhalb der angegebenen Frist bei dem unten bezeichneten Amtsgericht unter Angabe der Veräumnisgründe zu stellen. Die Versäumnisgründe sind bei der Antragstellung oder im Verfahren über den Antrag glaubhaft zu machen.

2. Das gegen Sie ergangene Urteil können Sie außerdem allein oder neben dem Antrag auf Weidereinsetzung in den vorigen Stand mit der **Berufung** oder mit der **Revision** anfechten.

Die Einlegung der Berufung oder die Einlegung der Revision ohne Verbindung mit dem Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gilt als Verzicht auf die Weidereinsetzung (§315 Abs. 3 §342 Abs. 3 der Strafprozessordnung).

3. Im vorliegenden Fall kann mit der **Berufung** nur geltend gemacht werden, dass die Voraussetzungen für die Verwerfung ihres Einspruchs nicht vorgelegen hätten, insbesondere dass genügende Entschuldigungsgründe für ihr Ausbleiben gegeben waren. Die **Revision** können Sie nur darauf stützen, dass das Urteil auf einer Verletzung des Gesetzes beruhe.

4. Wollen Sie das Urteil anfechten, so müssen Sie **binnen einer Woche** nach der Zustellung des Urteils (Rechtsmittelfrist) bei dem unten bezeichneten Amtsgericht **zu Protokoll der Geschäftsstelle oder schriftlich** die Erklärung abgeben, dass Sie gegen das Urteil nach ihrer Wahl die Berufung oder Revision einlegen.

Diese Erklärung kann auch als **elektronisches Dokument** eingereicht werden. Eine einfache E-Mail genügt den gesetzlichen Anforderungen nicht.

Verteidigerinnen, Verteidiger, Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte **sollen** Schriftsätze und deren Anlagen sowie schriftlich einzureichende Anträge und Erklärungen als **elektronisches Dokument** übermitteln. Die Berufung und ihre Begründung, die Revision, ihre Begründung und die Gegenerklärung sowie die Privatklage und die Anschlusserklärung bei der Nebenklage **müssen** sie als **elektronisches Dokument** übermitteln, es sei denn, dass dies aus technischen Gründen vorübergehend nicht möglich ist. In diesem Fall bleibt die Übermittlung nach den allgeneinen Vorschriften zulässig, wobei die vorübergehende Unmöglichkeit bei der Ersatzeinreichung oder unverzüglich danach glaubhaft zu machen ist. Auf Anforderung ist das elektronische Dokument nachzureichen.

Elektronische Dokumente müssen mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Personen versehen sein oder von der verantwortenden Person signiert und auf einem sicheren Übermittlungswerg eingereicht werden.

Ein elektronisches Dokument, das mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Person versehen ist, darf wie folgt übermittelt werden: auf einem sicheren Übermittlungsweg oder an das für den Empfang elektronischer Dokumente eingerichtete Elektronische Gerichts- und Verwaltungspostfach (EGVP) des Gerichts.

Wegen der sicheren Übermittlungswege wird auf § 32a Absatz 4 der Strafprozessordnung verwiesen. Hinsichtlich der weiteren Voraussetzungen zur elektronischen Kommunikation mit den Gerichten wird auf die Verordnung über die technischen Rahmenbedingungen des elektronischen Rechtsverkehrs und über das besondere elektronische Behördenpostfach (Elektronischer-Rechtsverkehr-Verordnung - ERVV) in der jeweils geltenden Fassung sowie auf die Internetseite www.justiz.de verwiesen.

II.

1. Haben Sie **Berufung** eingelegt. So steht es Ihnen frei, sie binnen zwei Wochen nach der Zustellung des Urteils zu begründen. Die Begründung ist dem Gericht schriftlich oder als elektronisches Dokument einzureichen oder zu Protokoll der Geschäftsstelle zu erklären.
2. Wenn Sie die Berufung eingelegt haben, können Zustellungen an Sie im Wege der öffentlichen Zustellung durch Bekanntmachung in einer Zeitung oder durch Anheften an die Gerichtstafel bereits dann vorgenommen werden, wenn eine Zustellung nicht unter einer Anschrift möglich ist, unter der letztmals zugestellt wurde oder die Sie zuletzt angegeben haben.
3. Berufungsverhandlung
   a) Sind bei Beginn der Hauptverhandlung weder Sie selbst noch in den Fällen, in denen dies zulässig ist, ein von Ihnen bevollmächtigter Vertreter anwesend und ist das Ausbleiben nicht genügend entschuldigt, hat das Gericht grundsätzlich die Berufung ohne Verhandlung zur Sache zu verwerfen.
   b) Hat im vorbezeichneten Fall die Staatsanwaltschaft Berufung eingelegt, kann auch in Ihrer Abwesenheit verhandelt werden. Die Staatsanwaltschaft kann in diesem Fall die Berufung auch ohne Ihre Zustimmung zurücknehmen.
   c) Wird nicht nach Nr. II.3a) und II.3.b) verfahren, kann das Gericht auch Ihre Vorführung oder Verhaftung anordnen.
4. Haben Sie **Revision** eingelegt, so müssen Sie diese begründen. Hierzu gehört die Erklärung,

   a) ob das Urteil im Ganzen oder nur in bestimmten Teilen angefochten und ob beantragt wird, es ganz oder teilweise aufzuheben (Revisionsanträge), **und**
   b) ob das Urteil wegen der Verletzung des sachlichen (materiellen) Rechts oder wegen Verletzung einer Vorschrift über das Verfahren angefochten wird (Revisionsbegründung): im letzten Fall müssen alle Tatsachen angegeben werden, aus denen sich die Unzulässigkeit der Verwerfung Ihres Einspruches ergeben soll.
5. Zur Begründung der Revision genügt eine von Ihnen Unterzeichnete Schrift nicht. Die Revisionsanträge und ihre Begründung (Nr. II.4.) müssen vielmehr durch Ihre persönliche Vorsprache oder durch Vorsprache einer von Ihnen bevollmächtigten **Person mündlich zu Protokoll der Geschäftsstelle** erklärt oder in einer **vom Verteidiger oder von einem**

Rechtsanwalt unterzeichneten Schrift eingereicht werden. Dies muss **binnen eines Monats** nach Ablauf der Frist zur Einlegung des Rechtsmittels (Nr. I.4.) geschehen.

III.

Die Frist ist nur dann gewahrt, wenn die Erklärung vor Ablauf der Frist bei dem Gericht eingeht.

Die Rechtsmitteleinlegung muss in deutscher Sprache erfolgen.

Falls Sie der deutschen Sprache nicht mächtig oder hör- oder sprachbehindert sind, können Sie für das gesamte Strafverfahren die unentgeltliche Hinzuziehung eines Dolmetschers oder Übersetzers beanspruchen, soweit dies zur Ausübung Ihrer strafprozessualen Rechte erforderlich ist. Bitte wenden Sie sich gegebenenfalls an das zuständige Gericht.

Amtsgericht Amberg
Paulanerplatz 4, 92224 Amberg